EMC
GROUP OF COMPANIES
EUROPEAN MEDICAL CENTER

JSC "European Medical Center"
АО «Европейский Медицинский Центр»
35, ul. Schepkina, Moscow, Russia, 129110
129110, Россия, Москва, ул. Щепкина, 35

Tel./тел.: +7 (495) 933 66 55
www.emcmos.ru
ОГРН 1027739031418

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАКАЗЧИКА
CUSTOMER`S STATEMENT
№

ФИО, дата рождения, адрес проживания, адрес регистрации, реквизиты документа, удостоверяющего личность: серия и номер, дата выдачи, орган выдачи; контактный телефон и адрес электронной почты /
full name, date of birth, residential and registration address, ID, serial number, issue date, issuer, telephone, e-mail

далее по тексту – «Заказчик»
hereinafter referred to as – the "Customer"

принимает от Акционерного общества «Европейский Медицинский Центр» (далее – АО «ЕМЦ») Оферту № 1 о заключении с физическими лицами договора на оказание медицинских услуг от 28.05.2025, *далее по тексту – «Оферта»*, в соответствии с которой АО «ЕМЦ» обязуется оказать медицинские и сопутствующие услуги следующему лицу:

accepts Offer № 1 on conclusion of health care contract with individuals dated 05/28/2025, hereinafter referred to as - the "Offer", from Joint–Stock Company "European Medical Center" (hereinafter referred to as "EMC") whereby EMC shall provide medical and related services to the following person:

ФИО, дата рождения, адрес проживания, адрес регистрации /
full name, date of birth, residential and registration address

далее по тексту – «Пациент»
hereinafter referred to as – the "Patient"

Заказчик осведомлен о том, что заключение между сторонами соглашений о присоединении к медицинским программам АО «ЕМЦ» не влечет изменения условий Оферты, если иное не предусмотрено в соглашении.
Заказчик осведомлен о возможности получения медицинской помощи без взимания платы в рамках программы государственных гарантий Российской Федерации бесплатного оказания гражданам медицинской помощи и территориальных программ государственных гарантий бесплатного оказания гражданам медицинской помощи.
Заказчик соглашается с условием о возможности подписания настоящего заявления заказчика с помощью простой электронной подписи в электронных сервисах АО «ЕМЦ», с помощью номера мобильного телефона при наличии технической возможности со стороны АО «ЕМЦ».

The Customer is informed that if the parties will conclude any accession agreement to the EMC`s medical programs won`t lead to change of Offer`s terms and conditions, except as otherwise provided in the accession agreement.
The Customer is informed of possibility of receipt of gratuitous medical treatment within the program of state guarantees of the Russian Federation on administration of gratuitous medical treatment to the citizens and territorial programs of state guarantees on administration of gratuitous medical treatment to the citizens.
The Customer agrees that present customer`s statement could be signed by simple e-signature in EMC`s e-service, by his telephone number, if its if technically feasible by EMC.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ
ADDITIONAL CONDITIONS

1. Назначить третье лицо представителем Пациента в АО «ЕМЦ»:
ДА/НЕТ
(подчеркнуть нужное)

Представитель вправе представлять интересы Заказчика в АО «ЕМЦ» при проведении финансовых расчетов за медицинские услуги и приемке оказанных услуг, выполнять все действия, связанные с этим поручением, расписываться за Заказчика в документах, адресованных Заказчику/АО «ЕМЦ» от Заказчика, в том числе заявление на возврат/зачет денежных средств, получать денежные средства на руки.

1. To authorize third person to be the Patient`s representative in the EMC
YES/NO
(underline the right answer)

The representative is entitled to represent the Customer's interests in the EMC regarding financial settlement for the medical services and acceptance of the services rendered, to carry out all activities associated with this commission, to sign for the Customer in the documents addressed to the Customer/EMC from the Customer, including applications for a refund / offset of funds, and to obtain funds on hand.

ФИО, дата рождения, адрес проживания, адрес регистрации /
full name, date of birth, residential and registration address

Заказчик обязан уведомить вышеуказанного представителя о передаче его персональных данных АО «ЕМЦ».
Заказчик **предоставляет АО «ЕМЦ» согласие на обработку персональных данных** (сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение), и их трансграничную передачу в том числе: фамилии, имени, отчества, гражданства, пола, возраста, даты и места рождения, номера основного документа, удостоверяющего личность, сведений о дате выдачи указанного документа и выдавшем его органе, семейного положения и сведений о членах семьи, контактных данных, в том числе номера телефона, адреса электронной почты, адреса проживания и регистрации, сведений о факте обращения Заказчика за оказанием медицинской помощи, состоянии его здоровья и диагнозе, иных сведений, полученных при его медицинском обследовании и лечении, идентификационного номера налогоплательщика, номера страхового свидетельства обязательного пенсионного страхования, реквизитов

The Customer shall notify the specified above representative on the provision of his personal data to the EMC.
The Customer provides EMC with consent on processing of personal data (collecting, record, systematization, accumulation, storage, refining (updating, change), extraction, use, transfer (providing, access), anonymisation, blocking, removal, destruction), and International Data Transfer including surname, name, patronym, citizenship, sex, age, date and place of birth, number of the main identity document, information on the date of issue of the said document and the issuing authority, marital status and information on family members, contact information, including phone number, e-mail, residence address and registration address, information that a Customer has sought medical help, about his health status and diagnosis, as well as other information, received during his medical examination and treatment, taxpayer identification number, compulsory pension insurance certificate number, details of bank accounts and bank cards of the Customer, with or without the use of automation tools and computer technologies (automated processing of personal data).

банковских счетов и банковских карт Заказчика, с использованием средств автоматизации, вычислительной техники (автоматизированная обработка персональных данных) или без использования таких средств.
Обработка персональных данных осуществляется в целях исполнения условий Оферты и в целях соблюдения требований Правил предоставления медицинскими организациями платных медицинских услуг, утвержденных Постановлением Правительства РФ от 11.05.2023 № 736, Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных», Общего регламента по защите данных Европейского Союза 2016/679 от 27.04.2016; исполнения условий договоров на оказание медицинских услуг Пациенту; а также в целях оказания медицинских услуг, медицинской помощи Пациенту; улучшения качества обслуживания пациентов и проведения маркетинговых программ, статистических исследований; формирования АО «ЕМЦ» предложений, рекомендаций Заказчику по получению медицинских услуг, медицинской помощи; представления и защиты прав, свобод, интересов Заказчика и (или) АО «ЕМЦ» в любых государственных органах и органах государственной власти Российской Федерации, при условии соблюдения режима конфиденциальности.
Персональные данные могут обрабатываться до достижения цели обработки или до момента отзыва настоящего согласия (при отсутствии иных правовых оснований для обработки персональных данных), а документы, содержащие такие данные, подлежат хранению согласно установленным законодательством срокам хранения медицинской документации
«АО «ЕМЦ» обязуется осуществлять передачу персональных данных третьим лицам в целях диагностики и лечения Пациента, ведения учета и систематизации оказанных услуг, а также в целях улучшения качества обслуживания Пациентов и проведения маркетинговых программ, статистических исследований при условии соблюдения режима конфиденциальности.
Заказчик вправе отозвать свое согласие на обработку персональных данных посредством передачи АО «ЕМЦ» лично под расписку соответствующего письменного заявления на бумажном носителе. Если заявление направляется по почте или передается в АО «ЕМЦ» иным образом, то подлинность подписи на нем должна быть нотариально засвидетельствована.

2. Установить для Пациента запрет на раскрытие информации о стоимости услуг:

ДА/НЕТ
(подчеркнуть нужное)

Заказчик ознакомился с условиями Оферты, прейскурантом АО «ЕМЦ», режимом работы и правилами внутреннего распорядка АО «ЕМЦ», экземпляр Оферты на руки получил.

Personal data is processed for the purposes of execution of the Offer and in order to comply with the requirements of the Rules for the provision of paid medical services by medical organizations, approved by Decree of the Government of the Russian Federation dated 05/11/2023 No. 736, Federal Law No. 152-FZ dated 07/27/2006 "On Personal Data", the General Data Protection Regulation of the European Union 2016/679 dated 04/27/2016; fulfillment of the terms of contracts for the provision of medical services to the Patient; and also for the purpose of providing medical services, medical care to the Patient; improving the quality of patient care and conducting marketing programs, statistical research; forming proposals and recommendations for the Customer to receive medical services and medical care; representing and protecting the rights, freedoms, and interests of the Customer and (or) EMC in any government agencies and government agencies the authorities of the Russian Federation, subject to confidentiality.

Personal data may be processed until the purpose of processing is achieved or until this consent is revoked (in the absence of other legal grounds for processing personal data), and documents containing such data are subject to storage in accordance with the statutory retention periods for medical documents.

EMC is obliged to transfer personal data to the third parties only for purposes of the Patient`s diagnostics and treatment, for keeping records and systematization of provided services, for improvement of marketing programs and service provision to the Patients, for statistic researches under non-disclosure condition.

The Customer has the right to waive his consent on processing of personal data with deliver by hand such kind of waiver to EMC in written form. If the waiver is dispatched by post-office services or in a different way signature on such waiver should be certified by a notary.

2. To disallow disclose of information to the Patient on the cost of services:

YES/NO
(underline the right answer)

The Customer has reviewed the Offer terms and conditions, the EMC`s price list, an operating mode and regulations of EMC, and received the Offer`s copy.

_____
Подпись Заказчика
The Customer`s signature